

Lettre électronique du Docteur Neira de l'OMS à Alison Katz du collectif IndependentWHO

Mercredi 06 juillet 2011 à 14 h 49

Chère Alison,

Merci pour votre message électronique du 16 mai à l'attention du Docteur Margaret Chan, et je suis désolée de cette réponse tardive. Après examiné la question, je peux vous confirmer que le message électronique envoyé au Guardian en 2007 est exact et à jour. En voici les détails ci-dessous :

En ce qui concerne la Conférence de 2001 :les actes ont été publiés par l'Association des Médecins de Tchernobyl (le principal organisateur de la conférence). Les sommaires des résumés de la 3^{ème} conférence internationale :

Les effets sur la santé de l'accident de Tchernobyl – Résultats de 15 ans d'études de suivi – 4-8 juin 2001. Journal de l'Association des Médecins de Tchernobyl. Numéro spécial, Vol. 3, N°1-2, Int. J. of Rad. Med. 2001. (ISSN 1562-1154).

Malheureusement, le site du journal (http://www.physiciansofchernobyl.org.ua/magazine/eng/issue_3-4_99.html) ne propose pas ce numéro en version électronique, mais il existe de nombreuses références de ces documents sur la Toile.

En voici une par exemple : <http://www.llrc.org/health/subtopic/russianrefs2.htm>

En ce qui concerne la Conférence de 1995 :Une sélection de douze articles a été publiée dans un numéro spécial du Journal trimestriel des statistiques sur la santé de l'OMS (1996, Vol. 49, N°1).Nous pouvons vous fournir une version scannée de ce numéro spécial si vous le souhaitez.Les autres documents – publiés dans différentes langues, de qualité variable, d'une présentation scientifique variable et même pour certains écrits à la main - sont conservés aux archives de l'OMS.

Ces archives ont été fournies au Docteur Michel Fernex, au cours d'une rencontre avec le Directeur Général de l'époque, le Docteur Lee Jong Wook, quelques années auparavant.Nous pouvons fournir une copie supplémentaire de ces documents sur demande.

J'espère que les renseignements ci-dessus correspondent aux réponses que vous attendez.Bien sûr, vous comprendrez que les informations présentées au cours de ces deux évènements en 1995 et 2001 ont été depuis supplantées par d'autres, plus fiables et d'une évidence plus considérable, que l'on peut trouver dans le rapport le plus récent de l'UNSCEAR sur Tchernobyl (2011) ainsi que dans le rapport de l'OMS sur les effets de Tchernobyl sur la santé (2006).

Meilleures salutations, Maria

Dear Alison

Thanks for your email dated 16 May addressed to Dr Margaret Chan, and I apologize for this late response to you.

After having looked into the matter, I am now pleased to confirm to you that the email sent to the Guardian in 2007 is accurate. Below are the details:Concerning the 2001 Conference:the proceedings were published by the Association of Physicians of Chernobyl (the main organizer of the conference): Summaries of Abstracts from 3rd International Conference: Health Effects of the Chernobyl Accident Results of 15-year follow-up studies June 4-8 2001

Kiev Ukraine Official Journal of the Association of Physicians of Chernobyl Special Issue Vol. 3, N 1-2, Int. J. of Rad. Med. 2001 (ISSN 1562-1154)* unfortunately, the journal's website http://www.physiciansofchernobyl.org.ua/magazine/eng/issue_3-4_99.html) does not offer this issue in electronic version but there are numerous references on the web to these papers.

Here is one, for example: <http://www.llrc.org/health/subtopic/russianrefs2.htm> Concerning the 1995 Conference: twelve selected papers were published in a special issue of the WHO Health Statistics Quarterly Journal (1996, Vol 49, N.1) we can provide a scan of this special issue, if you wish the rest of the papers - in various languages, of varying quality, of varying scientific format and some even hand-written - have been kept in archives at WHO. these archives were provided to Dr Michel Fernex during his meeting with then Director-General, Dr Lee Jong-Wook a few years ago. we can provide an additional copy of these materials upon request.

I trust the above provides the answers you are looking for. Please kindly be advised that the information presented on both of these occasions in 1995 and 2001 has been now superseded by more reliable and significant evidence, offered by the most recent UNSCEAR report on Chernobyl (2011), as well as by the WHO report on the health effects of Chernobyl (2006).

With best wishes, Maria Neira

Dr Maria Neira
Director Department of Public Health and Environment Health Security and Environment
World Health Organization
20 Avenue Appia
1211 Geneva 27
Switzerland